



זוהר היומי

זוהר במדבר – דף רנ"ט ע"ב

פרשת פנחס · פרשת מטות

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (רנ"ט ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

לְאֶעֱלָאָה לְגוּ מוֹחָא דְאַגּוּזָא. וּבְגִין לְמִיעָאֵל לְגוּ מוֹחָא, מִתְבָּרִין קְלִיפִין אֵלִין, וְעֵאלִין. מַה כְּתִיב לְבָתֵּר כָּל הָאִי. בְּיוֹם הַשְּׁמִינִי עֲצָרַת תְּהִיָּה לָכֶם. לְבָתֵּר דִּתְבְּרוּ כָּל הָנִי קְלִיפִין, וְתִבְרוּ כַּמָּה גְזִיזִין, וְכַמָּה נְחָשִׁים קְטָלוּ, וְכַמָּה עֲקֵרִים דִּהְיוּ לֹון בְּאִינוּן טוֹרֵי דִחְשׁוּכָא, עַד דְּאִשְׁכְּחוּ אֶתֶר דִּישׁוּכָא, וְקִרְתָּא קְדִישָׁא, מְקַפָּא שׁוֹרִין סָחור סָחור, כְּדִין עָאֵלוּ לְגִבָּה, לְמַעַבְדַּ נְיִיחָא תַמָּן, וְלִמְחֵדִי בָּהּ. וְהָא אוֹקִימָנָא מְלָה.

תרגום לעברית

אֲשֶׁרִי חָלָקָם שֶׁל יִשְׂרָאֵל שְׂיֻדְעִים לְהַכְנִס לְתוֹךְ מַחַ הָאֲגוּז, וְכִדִּי לְהַכְנִס לְתוֹךְ הַמַּחַ מְשֻׁבָּרִים קְלָפוֹת אֵלוּ וְנִכְנָסִים. מַה כָּתוּב לְאַחַר כָּל זֶה? בְּיוֹם הַשְּׁמִינִי עֲצָרַת תְּהִיָּה לָכֶם. לְאַחַר שֶׁשֻׁבְּרוּ כָּל אֵלוּ הַקְלָפוֹת, וְשֻׁבְּרוּ כַּמָּה חֲתִיכוֹת, וְכַמָּה נְחָשִׁים הָרְגוּ, וְכַמָּה עֲקֵרִים שֶׁהָיוּ לָהֶם בְּאֵלוּ הָרִי הַחֲשֵׁךְ, עַד שֶׁמָּצְאוּ מְקוֹם יָשׁוּב וְעִיר קְדוּשָׁה מְקַפֶּת חוֹמוֹת סָבִיב סָבִיב - אֲזַי נִכְנָסִים אֶצְלָהּ, לַעֲשׂוֹת מְנוּחָה שָׁם וְלִשְׁמַח בָּהּ. וְהָרִי בְּאִרְנוּ הַדְּבָר.

וְדָא אִיהוּ עֲצָרַת, כְּנִישׁוֹ. אֲתֵר דְּמִתְכַּנֵּשׁ כָּלָא לְגַבְהָ. תְּהִיָּה לָכֶם, וְלֹא לְאַחֲרָא, לְמַחְדֵּי
 אַתּוֹן בְּמֵאֲרִיכוֹן, וְאִיהוּ בְּהִדְיִיכוֹ. וְעַל דָּא כְּתִיב, (תהלים לב) שְׁמַחוּ בְּיְיָ וְגִילּוֹ צְדִיקִים
 וְהִרְנִינוּ כָּל יִשְׂרָאֵל. אִמַּר ר' שְׁמַעוֹן כָּל מֵאֵן דְּחָדִי וְכוּ' עַד שֶׁלֹּא עָשׂוּ חֶסֶד עִם הָעֲנִיִּים
 (נדפס בהקדמת בראשית דף י' ע"ב)

תרגום לעברית

וְזֶהוּ עֲצָרַת, אֲסִיפָה, מְקוֹם שֶׁנֶּאֱסָף הַכָּל אֶצְלָהּ. תְּהִיָּה לָכֶם, וְלֹא לְאַחֲרָא, לְשִׁמְחָה אִתְּם
 בְּאֲדוֹנֵיכֶם, וְהוּא אִתְּכֶם. וְעַל כֵּן כְּתוּב, (תהלים לב) שְׁמַחוּ בַּיהוָה וְגִילּוֹ צְדִיקִים וְהִרְנִינוּ כָּל
 יִשְׂרָאֵל.

טקסט הזוהר

פרשת מטות

(במדבר לא) וְכָל הַטָּף בְּנָשִׁים אֲשֶׁר לֹא יָדְעוּ מִשְׁכַּב זָכָר. תִּמְן תְּנִינֶן, אָמַר רַבִּי יְהוּדָה,
 אֵין הָעוֹלָם מִתְנַהֵּג אֶלָּא בְּתִרֵי גְוֹנִין, דְּאִתּוּ מִסְטֵר אִתְּתָא דְּאִשְׁתְּכַחַת חֲכִימַת לְבָא. הָדָא
 הוּא דְּכְתִיב, (שמות לה) וְכָל אִשָּׁה חֲכָמַת לֵב בְּיָדֶיהָ טוֹו וַיָּבִיאוּ מִטּוֹה אֶת הַתְּכֵלֶת וְאֶת
 הָאֲרָגְמָן. וּמֵאֵי מִתִּיֵּן. אֶת הַתְּכֵלֶת וְאֶת הָאֲרָגְמָן, גְּוֹנִין דְּכִלְיָן בְּגוֹ גְּוֹנִי.

תרגום לעברית

וְכָל הַטָּף בְּנָשִׁים אֲשֶׁר לֹא יָדְעוּ מִשְׁכַּב זָכָר. שֵׁם שְׁנִינוּ, אָמַר רַבִּי יְהוּדָה, אֵין הָעוֹלָם
 מִתְנַהֵּג אֶלָּא בְּשְׁנֵי גְוֹנִים שְׂבָאוּ מִצַּד אִשָּׁה שְׁנִמְצָאָה חֲכָמַת לֵב. זֶהוּ שְׂכָתוּב (שמות לה)
 וְכָל אִשָּׁה חֲכָמַת לֵב בְּיָדֶיהָ טוֹו וַיָּבִיאוּ מִטּוֹה אֶת הַתְּכֵלֶת וְאֶת הָאֲרָגְמָן. וּמֵה הָבִיאוּ? אֶת
 הַתְּכֵלֶת וְאֶת הָאֲרָגְמָן, גְּוֹנִים שְׂכָלוּלִים בְּתוֹךְ גְּוֹנִים.

הָדָא הוּא דְכִתִּיב, (משלי לא) דְרִשָּׁה צָמֵר וּפְשָׁתִים וְתַעַשׂ בְּחֶפֶץ כַּפִּיהָ. וְכִתִּיב בְּיָדֶיהָ טוֹו, מֵאִי טוֹו. אָמַר רַבִּי יְהוּדָה, טוֹו בְּדִינָא, טוֹו בְּרַחֲמִי. אָמַר רַבִּי יִצְחָק, אֲמַאי אֶתְקַרְיָא אִשָּׁה. אָמַר לִיה דְּכָלִּילָא בְּדִינָא, וְכָלִילָא בְּרַחֲמִי.

תרגום לעברית

זֶהוּ שְׁכָתוֹב (משלי לא) דְרִשָּׁה צָמֵר וּפְשָׁתִים וְתַעַשׂ בְּחֶפֶץ כַּפִּיהָ. וְכָתוֹב בְּיָדֶיהָ טוֹו, מֵאִי טוֹו? אָמַר רַבִּי יְהוּדָה, טוֹו בְּדִין, טוֹו בְּרַחֲמִים. אָמַר רַבִּי יִצְחָק, לָמָּה נִקְרָאָה אִשָּׁה? אָמַר לוֹ, שְׁפִלּוּלָה בְּדִין, וְכִלּוּלָה בְּרַחֲמִים.

טקסט הזוהר

תָּא חַזִּי, דְּאָמַר רַבִּי אֶלְעָזָר, כָּל אֲתֵתָא בְּדִינָא אֶתְקַרְיָא, עַד דְּאִטְעָמָא טַעְמָא דְרַחֲמִי. דִּתְנִינָא, מִסְטָרָא דְּכֵר נָשׁ, אֲתִי חוּוֹרָא. וּמִסְטָרָא דְּאֲתֵתָא, אֲתִי סוּמְקָא. טַעְמָא (ס"א אֲתֵתָא) דְּאֲתֵתָא מִחוּוֹרָא, וְחוּוֹרָא עֲדִיף.

תרגום לעברית

בָּא וְרֵאָה, שְׁאָמַר רַבִּי אֶלְעָזָר, כָּל אִשָּׁה נִקְרָאָה בְּדִין עַד שְׁטוּעָמַת טַעַם הֶרַחֲמִים. שְׁלֵמְדָנוּ, מִצַּד הָאִישׁ כָּא הֶלְכֵן, וּמִצַּד הָאִשָּׁה כָּא הָאָדָם. טַעַם אִשָּׁה מֶלְכֵן, וְלֶכֶן עֲדִיף.

טקסט הזוהר

וְתָא חַזִּי אֲמַאי אֲסִירֵן נָשִׁי שְׁאָר עַמִּין עוֹבְדֵי כּוֹכְבִים וּמִזְלֹת, דִּידְעֵי מִשְׁכָּבֵי דְכוּרָא. מְשׁוּם דִּתְנִינֵן, אִית יְמִינָא, וְאִית שְׁמָאֲלָא. יִשְׂרָאֵל, וְשְׁאָר עַמִּין עוֹבְדֵי כּוֹכְבִים וּמִזְלֹת. וְגַן עֵדֶן, וְגִיְהֵנָם. עֲלָמָא דָּא, וְעֲלָמָא דְּאֲתִי. יִשְׂרָאֵל לְקַבְּלֵי דְרַחֲמִי, וְשְׁאָר עַמִּין עוֹבְדֵי כּוֹכְבִים וּמִזְלֹת לְקַבְּלֵי דְדִינָא. וְתַנּוּ, אֲתֵתָא דְּאִטְעָמָא טַעְמָא דְרַחֲמִי, רַחֲמִי נִצְחָא. אֲתֵתָא דְּטַעְמָא טַעְמָא דְדִינָא, דִּינָא בְּדִינָא אֲתֵדְבָקָת, וְעֲלִיָּהוּ אֶתְקַרִי (ישעיה נו) וְהַכְּלָבִים עֲזִי נֶפֶשׁ לֹא יָדְעוּ שְׁבָעָה.

ובא וראה, למה נשות שאר עמים עובדי כוכבים ומזלות שידעו משכב זכר אסורות? משום ששנינו, יש ימין ויש שמאל, ישראל ושאר העמים עובדי כוכבים ומזלות, וגן עדן וגיהנם, עולם הזה ועולם הבא. ישראל כנגד הרחמים, ושאר העמים עובדי כוכבים ומזלות כנגד הדין. ושנינו, אשה שטעמה טעם הרחמים - הרחמים מנצחים. ואשה שטעמה טעם הדין - דין בדין נדבק, ועליהם קראו, (ישעיה נו) והכלבים עזי נפש לא ידעו שקעה.

טקסט הזהיר

ועל דא תנינו, הנבעלת לעובד כוכבים ומזלות קשורה בו ככלב. מה כלבא תקיפא ברוחיה חציפא. אוף הכא דינא בדינא, חציפא בכלא. הנבעלת לישראל, תנינו, כתיב (דברים ד) ואתם הדבקים בה' אלהיכם חיים כלכם היום. מאי טעמא. משום דנשמתא דישראל, אתייה מרוחא דאלהים חיים. דכתיב (ישעיה נז) כי רוח מלפני יצטרף, משמע דכתיב מלפני. ובגין כה, אתתא דהיא בתולתא, ולא אתדבקת בדינא קשיא דשאר עמין, ואתדבקת בישראל, רחמי נצחא ואתכשרת.

תרגום לעברית

ועל זה למדנו, הנבעלת לעובדי כוכבים ומזלות קשורה בו ככלב. מה הכלב תקיף ברוחו, חצוף - גם כאן דין בדין, חצופה בכל. הנבעלת לישראל, שנינו, כתוב (דברים ד) ואתם הדבקים בה' אלהיכם חיים כלכם היום. מה הטעם? משום שנשמת ישראל באה מרוח אלהים חיים, שכתוב (ישעיה נז) כי רוח מלפני יצטרף. משמע שכתוב מלפני. ומשום זה, אשה שהיא בתולה, ולא נדבקה בדין הקשה של שאר העמים, ונדבקת בישראל - הרחמים מנצחים, ונכשרת.

וְתָא חֲזִי, כְּתִיב (תהלים פט) אִמְרֵתִי עוֹלָם חֶסֶד יִבְנֶה. מֵאִי חֶסֶד. הוּא חַד מִכְתָּרֵי עֲלָאִי דְמִלְכָּא, דְנִשְׁמַתָּא דִישְׂרָאֵל קָרָא לָהּ קוּדְשָׁא בְרִיךְ הוּא חֶסֶד. עַל תְּנַאי דִּיתְבְּנִי, וְלֹא יִשְׁתַּיְצִי חֶסֶד מִעֲלָמָא. מִשְׁמַע דְכְתִיב יִבְנֶה. בְּגִין כֶּךָ תְּבִינָן, מֵאֵן דִּשְׂצִי חֶסֶד מִעֲלָמָא, אֲשִׁתַּיְצִי הוּא לְעֲלָמָא דְאַתִּי. וְעַל דָּא כְתִיב, (דברים כה) לֹא תִהְיֶה אִשֶּׁת הַמֵּת הַחוּצָה, בְּגִין לְמַעַבְדַּ חֶסֶד עִם מֵיתָא. וְאַתְעֵבִיד בְּנִינָא, דְכְתִיב, (תהלים פט) עוֹלָם חֶסֶד יִבְנֶה.

תרגום לעברית

בֹּא וּרְאֵה, כְּתוּב (תהלים פט) אִמְרֵתִי עוֹלָם חֶסֶד יִבְנֶה. מַה זֶה חֶסֶד? הוּא אֶחָד מִכְתָּרִים עֲלִיּוֹנִים שֶׁל הַמֶּלֶךְ, שֶׁנִּשְׁמַת יִשְׂרָאֵל קָרָא לָהּ הַקּוּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא חֶסֶד, עַל תְּנַאי שֶׁיִּבְנֶה, וְלֹא יִשְׁמַד חֶסֶד מִהָעוֹלָם, מִשְׁמַע שֶׁכְּתוּב יִבְנֶה. וּמִשּׁוּם כֶּךָ שְׂנִינּוּ, מִי שֶׁמִּשְׁמִיד חֶסֶד מִהָעוֹלָם, יִשְׁמַר הוּא לְעוֹלָם הַבָּא. וְעַל זֶה כְּתוּב, (דברים כה) לֹא תִהְיֶה אִשֶּׁת הַמֵּת הַחוּצָה, בְּשִׁבִּיל לַעֲשׂוֹת חֶסֶד עִם הַמֵּת. וְיַעֲשֶׂה הַבְּנִין, שֶׁכְּתוּב עוֹלָם חֶסֶד יִבְנֶה.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):
creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.